



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU
SACRED HEART OF JESUS CHRIST



BẢN TIN HIỆP THÔNG

Chúa Nhật 5 Thường Niên—Năm A | Ngày 08 Tháng 02 Năm 2026

Văn Phòng Cha Chính Xứ

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006

972-446-3461 | Khấn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | www.thanhtamdallas.org

Địa Chỉ Nhà Xứ

1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006

BÁO CÁO TÀI CHÁNH



QUỸ XÂY DỰNG & HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG MỚI

Tổng số tiền đã đóng góp cho chương trình này trong tuần **January 25 và February 1, 2026: \$24,230.00**

CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT 02/01/2026

Total Envelopes (Cash & Checks):	\$ 6,519.00
Children:	\$ 309.00
Loose Cash & Checks:	\$ 2,347.00
On-line Giving:	\$ 210.00
Grand Total:	\$ 9,385.00

Giáo Xứ xin ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

ÔB. Bé Tư, ÔB. Jim Tram

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

CÁCH THỨC ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ

Paypal



<https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle

gxtt@thantamdallas.org

Check

Payable to **"The sacred Heart of Jesus Catholic Church"**

GHI NHẬN VÀ TRI ÂN

+ Quý Ân Nhân giúp vật liệu Bánh Chưng Bánh Tết (tiếp theo):

+ Quý Ân Nhân giúp mua nển Nhà Tạm:

Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo Xứ xin tri ân Quý Ân Nhân đã chung tay đóng góp công sức và tài chánh cho các công trình và sinh hoạt mục vụ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.

CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG

DÂNG CỦA LỄ

Thứ Bảy 07/02	Lễ 5:30 PM: GD AC Hường - Tuyết
	Lễ 7:30 AM: GD AC Phương Thanh
Chúa Nhật 08/02	Lễ 9:00 AM: GD AC Đức Nhường
	Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hậu Lan
Thứ Bảy 14/02	Lễ 5:30 PM: GD AC Linh Hạnh
	Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa Minh
Chúa Nhật 15/02	Lễ 9:00 AM: GD AC An Hiền
	Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hiệu Thuỷ

NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

Chúa Nhật 08/02	Lễ 11:00 AM: GD AC Oanh Quyển
Chúa Nhật 15/02	Lễ 11:00 AM: GD AC Các Sơ

CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI

Bánh Tét Gây Quỹ Cho Giáo Xứ	Từ ngày 5/1 đến ngày 15/2
Bishop's Annual Appeal	Từ ngày 1/2
Thánh Lễ Cầu Nguyện Cho Các Bệnh Nhân	Thứ Tư ngày 12 tháng 2 08:00 AM 6:00 PM
Đón Đức Mẹ Fatima Thánh Du	Thứ Sáu 13/02 Thứ Bảy 14/02 Chúa Nhật 15/02
Hội Chợ Xuân Bính Ngọ	Thứ Bảy 14/02 5:00 PM - 11:00 PM

THÁNG HAI

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA -

THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

Cho trẻ em mắc bệnh nan y - For children with incurable diseases

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những trẻ em đang chịu đựng bệnh nan y và gia đình các em nhận được sự chăm sóc y tế và sự hỗ trợ cần thiết, không bao giờ đánh mất nghị lực và hy vọng.

Let us pray that children suffering from incurable diseases and their families receive the necessary medical care and support, never losing strength and hope .



THÔNG BÁO

LỄ ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC – NGÀY CẦU NGUYỆN CHO CÁC BỆNH NHÂN

Giáo Hội mừng Lễ Đức Mẹ Lộ Đức, cũng là Ngày Quốc Tế Cầu Nguyện cho Các Bệnh Nhân, vào Thứ Tư, ngày 11 tháng 2. Trong Thánh Lễ cùng ngày lúc 8:00 AM và 6:30 PM, Giáo xứ sẽ dâng Thánh Lễ cầu nguyện cách riêng cho các bệnh nhân và quý vị cao niên trong giáo xứ. Trong Thánh Lễ có nghi thức chúc lành cho các bệnh nhân và người cao tuổi. Kính mời cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện và tham dự.

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN (BISHOP'S ANNUAL APPEAL)**

Theo lời kêu gọi của Đức Giám Mục Giáo Phận kể từ ngày 1 tháng 2 tới đây, xin quý anh chị em quảng đại cộng tác trong Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2026 nhằm nâng đỡ các công việc mục vụ thường niên của Giáo Phận.

Năm nay, mục tiêu Giáo Phận mời gọi Giáo Xứ chúng ta đóng góp là \$47,000 Mỹ kim. Quý anh chị em có thể sử dụng bao thư Bishop's Annual Appeal được đặt tại bàn cuối nhà thờ khi đóng góp.

Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em, để nhờ đó các sinh hoạt mục vụ của Giáo Phận ngày càng được thăng tiến.

CHƯƠNG TRÌNH MỪNG XUÂN BÌNH NGỌ 2026

- Thứ Hai ngày 16/2/2026 (29 Tết)
 - Thánh Lễ Tạ Ơn Tất Niên: 6:30 PM
 - Chầu Thánh Thể Tất Niên: 9:30 PM
 - Thánh Lễ Giao Thừa: 10:00 PM
- Thứ Ba ngày 17/2/2026 (Mùng Một Tết) - Cầu Bình An trong Năm Mới—Thánh Lễ Minh Niên: 8:00 AM & 6:30 PM
- Thứ Năm ngày 19/2/2026 (Mùng Ba Tết) – Thánh Hoá Công Việc Làm—Thánh Lễ: 8:00 AM & 6:30 PM

CHƯƠNG TRÌNH THỨ TƯ LỄ TRO - Thứ Tư, ngày 18 tháng 2

- Các Thánh Lễ: 8:00 AM; 6:30 PM; 8:00 PM
- Xin cộng đoàn sốt sắng tham dự để bước vào Mùa Chay Thánh với tâm tình sám hối và hoán cải.
- Ăn Chay & Kiêng Thịt: ăn chay từ 18 đến 59 tuổi và kiêng thịt từ 14 tuổi trở lên.
 - Thứ Sáu trong Mùa Chay tại Hoa Kỳ: Theo luật Hội Thánh, mọi Thứ Sáu trong Mùa Chay đều buộc kiêng thịt đối với các tín hữu từ 14 tuổi trở lên. Luật này không được thay thế bằng việc đạo đức khác, trừ khi trùng vào lễ trọng.

Xin cộng đoàn lưu ý và cùng nhau sống tinh thần sám hối trong Mùa Chay thánh.

ĐÓN ĐỨC MẸ FATIMA THÁNH DU - WELCOME OUR LADY OF FATIMA PILGRIM STATUE

Giáo Xứ Thánh Tâm trân trọng kính mời cộng đoàn tham dự biển cố đức tin đặc biệt:

Đón Đức Mẹ Fatima Thánh Du và Thánh Tích Thánh [Jacinta Marto](#) & Thánh Francisco Marto - Welcoming the Our Lady of Fatima Pilgrim Statue and First-Class Relics of Saint Jacinta Marto & Saint Francisco Marto

+ Thời gian: 13 – 14 – 15 tháng 02 năm 2026 – Dates: February 13, 14 & 15, 2026

Đây là cơ hội quý hiếm để tăng trưởng trong đức tin và đào sâu lòng sùng kính nhờ việc “ĐẾN VỚI CHÚA GIÊSU NHỜ MẸ MARIA”. This is a rare opportunity to grow in faith and deepen devotion through TO JESUS THROUGH MARY.

Kính mời cộng đoàn sốt sắng tham dự để kín múc muôn ơn lành qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ Fatima. All are warmly welcome to attend and receive abundant graces through the intercession of Our Lady of Fatima.

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU – SACRED HEART OF JESUS CHRIST PARISH
CUNG NGHINH ĐỨC MẸ FATIMA THÁNH DU & THÁNH TÍCH THÁNH JACINTA VÀ THÁNH FRANCISCO
SOLEMN RECEPTION OF OUR LADY OF FATIMA PILGRIM STATUE AND FIRST CLASS RELICS OF ST. JACINTA AND FRANCESCO

I. THỨ SÁU 13/2 – FRIDAY 2/13

Chủ đề / Theme : ĐÓN MẸ – LẮNG NGHE SỨ ĐIỆP - Welcome Our Lady – Listening to Her Message

- + 5:30 PM: Nghinh Đón Mẹ Fatima - Welcoming Our Lady of Fatima
- + 6:00 PM: Lăn chuỗi Mân Côi –Rosary
- + 6:30 PM: Thánh lễ Khai Mạc - Opening Mass
- + 7:15 PM: Dâng Hoa Kính Mẹ - Marian Flower Offering
- + 7:30 PM: Suy Niệm Sứ Điệp Fatima – Reflection on the Fatima Message
- + 8:00 PM – 8:30 PM: Hôn Thánh Tích Thánh Jacinta và Thánh Francisco – Veneration of the Relics of St. Jacinta and St. Francisco
- + 8:30 PM - 12:00 AM: Lăn chuỗi Mân Côi thay phiên - Rotational prayer groups

II. THỨ BẢY 14/2 – SATURDAY 2/14

Chủ đề / Theme: SÁM HỐI – HOÁN CẢI – ĐỀN TẠ - Repentance – Conversion – Reparation

- + 7:30 AM: Lăn Chuỗi Mân Côi - Morning Rosary
- + 8:00 AM: Thánh lễ kính Mẹ Fatima - Mass in honor of Our Lady.
- + 9:30 AM – 3:00 PM: Cầu nguyện riêng với Mẹ Fatima- Personal prayer time with Our Lady of Fatima
- + 3:00 PM: Giờ Lòng Chúa Thương Xót - Divine Mercy Chaplet
 - Suy niệm sám hối theo sứ điệp Fatima - Reflection on repentance in the Fatima message
- + 3:45 PM – 4:30 PM: Hôn Thánh Tích Thánh Jacinta và Thánh Francisco – Veneration of the Relics of St. Jacinta and St. Francisco
- + 5:00 PM: Lăn chuỗi Mân Côi - Rosary
- + 5:30 PM: Thánh Lễ Mừng Xuân –Lunar New Year Mass
- + 6:30 PM: Dâng hương kính Mẹ - Incense Offering to Our Lady
- + 7:00 PM: Hội Chợ Tết – Lunar New Year Festival

+ 7:00 PM – 12:00 PM: Cầu nguyện riêng với Mẹ Fatima- Personal prayer time with Our Lady of Fatima

III. CHÚA NHẬT 15/2 - SUNDAY 2/15

Chủ đề / Theme: TIN YÊU – LÊN ĐƯỜNG – SỐNG SỨ ĐIỆP MẸ - Faith and Love – Mission – Living Our Lady's Message

- + 7:00 AM: Lăn chuỗi Mân Côi - Rosary
- + 7:30 AM: Thánh Lễ - Holy Mass
- + 8:30 AM: Lăn chuỗi Mân Côi - Rosary
- + 9:00 AM: Thánh Lễ - Holy Mass
 - Nghi thức dâng giáo xứ và các gia đình cho Đức Mẹ Fatima
Consecration of the parish and families to Our Lady of Fatima
- + 10:15 PM: Làm phép Vườn Đức Mẹ - Blessing of the Marian Garden
- + 10:30 AM: Lăn chuỗi Mân Côi - Rosary
- + 11:00 AM: Thánh Lễ - Holy Mass
- + 12:00 PM: Lăn chuỗi Mân Côi - Rosary
- + 12:30 PM: Thánh Lễ - Holy Mass
- + 3:00 PM: Giờ Lòng Chúa Thương Xót - Divine Mercy Chaplet
- + 4:00 PM: Giờ Đền Tạ Mẹ Fatima-Reparation to Our Lady of Fatima
- + 4:45 PM: Rước kiệu Mẹ Fatima - Procession of Our Lady of Fatima
- + 5:45 PM: Hôn Thánh Tích Thánh Jacinta và Thánh Francisco – Veneration of the Relics of St. Jacinta and St. Francisco
- + 6:30 PM – 9:30 PM: Lăn chuỗi Mân Côi thay phiên - Rotational prayer groups
- + 9:30 PM: Chia tay – Rước tượng Đức Mẹ tiếp tục Thánh Du - Farewell – Sending off the statue for the next pilgrimage

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU
SACRED HEART OF JESUS CHRIST
2121 N. DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
972-446-3461

**CHƯƠNG TRÌNH BÁNH CHƯNG –
BÁNH TẾT GÂY QUỸ CHO GIÁO XỨ**

Từ ngày 5/1 đến 15/2, Giáo xứ tổ chức chương trình gói Bánh Chưng – Bánh Tết nhằm chia sẻ niềm vui Xuân đến mọi người, đồng thời gây quỹ xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới.

Giáo xứ tha thiết kêu gọi sự chung tay góp sức của quý anh chị em, qua việc hy sinh thời gian tham gia gói bánh, hoặc quảng đại bảo trợ các nguyên liệu cần thiết sau đây:

- 1 - 36 bao nếp: \$60/1bao (tổng cộng \$2,160.00)
- 2 – 16 bao đậu xanh: \$80 / 1 bao (tổng cộng \$1,280.00)
- 3 – 1050 lbs Thịt: \$3.70 /1 lbs (tổng cộng \$3,885.00)
- 4 – 38 Thùng Lá Chuối: \$47/1 thùng (tổng cộng \$1,786.00)
- 5 – Các chi phí linh tinh khác (Gas, khăn lau, dây cột bánh...): \$1,000.00

Giáo Xứ rất mong được đón nhận tấm lòng hảo tâm của quý anh chị. Để biết thêm chi tiết, đặt bánh

hoặc bảo trợ nguyên liệu, xin vui lòng liên lạc:

– Chị Liên: 253-203-5003; chị Maily: 469-212-6165; Chị Nga: 214-223-2034

Giáo xứ xin chân thành tri ân và nguyện xin Chúa chúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em.

**GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ
THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ**

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)



NHỮNG CÁCH BẢO TRỢ DÂNG KÍNH NHÀ CHÚA

- Ways to Honor and Support God's House

NGỌN NẾN TÌNH YÊU

Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu

(Candle of Love – Burning perpetually before the Sacred Heart of Jesus)

Những ngọn nến linh thiêng được thắp sáng vĩnh viễn dưới chân tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu tại sảnh nhà thờ.

Mỗi ngọn nến mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – dấu chỉ của lòng yêu mến và lời cầu nguyện không ngừng dâng lên Chúa.

“Trái Tim Chúa Giêsu là nguồn mạch tình yêu và thương xót.”

Chi phí bảo trợ: \$2,000 / ngọn nến.

VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA

Khắc tên tri ân tại lối vào Thánh Đường

(A Brick for God's House – Engraved at the front entrance walkway)

Mỗi viên gạch được khắc tên người hoặc gia đình bảo trợ và đặt trang trọng tại hành lang phía trước lối vào nhà thờ, như một dấu ghi vĩnh viễn của lòng tri ân và đức tin trong ngôi Nhà Chúa.

“Hãy xây nhà cho Chúa, để Chúa ở giữa dân Người.” (x. 2 Sm 7)

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch.

=>>> Hãy để tên của quý vị trở thành một phần của ngôi thánh đường và khuôn viên thánh thiêng này.

Mỗi sự bảo trợ là một lời cầu nguyện, một dấu yêu thương, và một chứng tích đức tin còn mãi với thời gian.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Mẹ Maria chúc lành cho tất cả những tấm lòng quảng đại

VIÊN GẠCH CHO VƯỜN ĐỨC MẸ

Dâng lời tạ ơn và tôn kính Mẹ Maria

(A Brick for Mary's Garden – In gratitude and honor of Our Blessed Mother)

Cùng chung tay xây dựng Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ bên cạnh thánh đường.

Mỗi viên gạch được khắc tên người bảo trợ, là lời cầu nguyện bằng đá, ghi lại tình yêu và lòng sùng kính dành cho Mẹ.

“Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con.”

CHƯƠNG TRÌNH:

“HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để

hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần January 25, 2026 và February 01, 2026

Ấn Danh #1 dâng cúng \$5
Ấn Danh #2 dâng cúng \$15
Ấn Danh #3 dâng cúng \$300
Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Bui N. Tuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Bui Ngoc Hoa hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Bui Xuan Yem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Canh Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Cuong Pham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
Mr. & Mrs. Duong Chanh Nghia hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Lam Ba Duong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Le Ngoc An hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Le Thi Nghiep hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Le Van Dang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Luu Ba Truc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Mai Hoang Khiem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Duc Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen N. John Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyễn Ngọc Sơn hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Nguyen The Tuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$300
Mr. & Mrs. Nguyen Thi Thu Trang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Truc Linh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
Mr. & Mrs. Nguyen Van Chung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Toán Trần hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Tran Dai/Caitlyn hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Tran Van Ba hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Truong Dominic Nhuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Truong Thanh Duy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
Mr. & Mrs. Vo Quang Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Vu Duc Thang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$130
Mr. Doan Bao hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. John Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. Tri Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
Mr. Vuong An hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Ms. Hieu Thi Doan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Ms. Jeanny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Ms. Lieu Ngoc Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Ms. Luu Minh Trang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Ms. Pham Thi Huong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$30
Ms. Phan Thi Cuc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Ms. Thuy Diem Thi Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Ms. Vu Quynh Tram hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
Mr. & Mrs. Mai Hoang Minh Tuan dâng cúng \$30
Mr. & Mrs. Mai Phuoc Thanh dâng cúng \$3
Mr. & Mrs. Nguyen Duc Thanh dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Nguyen Huu Tuyen dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Son dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Nguyen Phi Long dâng cúng \$100
Mr. & Mrs. Pham Minh Alan dâng cúng \$100
Mr. & Mrs. Pham Tran Vinh dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Than Trong Thuat dâng cúng \$30
Mr. & Mrs. Tin Tran dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Tran Trung Thien dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Yen Hoang Lam dâng cúng \$5
Mr. Hung Pham dâng cúng \$200
Mr. Viet Ngoc Luong dâng cúng \$5
Mrs. Khuu Thi Mai Chinh dâng cúng \$50
Ms. Le Thi Lan Huong dâng cúng \$20
Ms. Lý Ngọc Thảo dâng cúng \$40
Ms. Nguyen Thi Minh Tam dâng cúng \$10
Dr. Linh dâng cúng \$1,000
Cindi's Restaurant Corporation dâng cúng \$4,656; Raffle tickets print The Blackbaud Giving Fund dâng cúng \$5,515
Gia Đình Martha dâng cúng tiếp \$1,000; Window St. Martha
Mr. & Mrs. Tran Quoc Phong dâng cúng \$1,000; Viên Gạch Nhà Chúa

Cindi's Restaurant Corporation: \$1,200; VIP Table - HCT

Giáo xứ Quán: \$4,646

+ QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

243 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

50/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

Thank you!
for your donation

1. Theo bài Tin Mừng, Chúa Giêsu ví các môn đệ là những gì?

- A. Muối cho đời và ánh sáng cho trần gian
- B. Men trong bột và hạt giống
- C. Chiên giữa sói rừng
- D. Cây nho và cành nho

2. Trong Mt 5,13, Chúa Giêsu nói điều gì xảy ra nếu muối nhạt đi?

- A. Sẽ được ướp lại
- B. Không còn giá trị gì, chỉ bị quăng ra ngoài
- C. Được dùng làm phân bón
- D. Trở thành đường

3. Theo lời Chúa Giêsu, ánh sáng của người môn đệ phải được đặt ở đâu?

- A. Dưới gầm giường
- B. Trong phòng kín
- C. Trên đế để soi sáng mọi người
- D. Ngoài cổng thành

4. Mục đích của việc làm cho ánh sáng chiếu tỏa là gì?

- A. Để được người đời khen ngợi
- B. Để chứng tỏ quyền năng
- C. Để người ta thấy việc lành và tôn vinh Chúa Cha
- D. Để phân biệt với người khác

5. Thánh Phaolô nhấn mạnh điều gì khi rao giảng Tin Mừng (1 Cr 2,1-5)?

- A. Sự khôn ngoan của con người
- B. Tài hùng biện xuất sắc
- C. Quyền năng và sức mạnh của Thiên Chúa
- D. Luật Môsê



+ ĐÁP ÁN: A, B, C, C, C

Light Breaking Forth

Jesus came among us as light to scatter the darkness of a fallen world.

As His disciples, we too are called to be “the light of the world,” He tells us in the Gospel this Sunday (see John 1:4-4, 9; 8:12; 9:5).

All three images that Jesus uses to describe the Church are associated with the identity and vocation of Israel.

God forever aligned His kingdom with the kingdom of David and his sons by a “covenant of salt,” salt being a sign of permanence and purity (see 2 Chronicles 13:5, 8; Leviticus 2:13; Ezekiel 43:24).

Jerusalem was to be a city set on a hill, high above all others, drawing all nations toward the glorious light streaming from her Temple (see Isaiah 2:2; 60:1-3).

And Israel was given the mission of being a light to the nations, that God’s salvation would reach to the ends of the earth (see Isaiah 42:6; 49:6).

The liturgy shows us this week that the Church, and every Christian, is called to fulfill Israel’s mission.

By our faith and good works we are to make the light of God’s life break forth in the darkness, as we sing in this week’s Psalm.

This week’s readings remind us that our faith can never be a private affair, something we can hide as if under a basket.

We are to pour ourselves out for the afflicted, as Isaiah tells us in the First Reading. Our light must shine as a ray of God’s mercy for all who are poor, hungry, naked, and enslaved.

There must be a transparent quality to our lives. Our friends and family, our neighbors and fellow citizens, should see reflected in us the light of Christ and through us be attracted to the saving truths of the Gospel.

So let us pray that we, like St. Paul in the Epistle, might proclaim with our whole lives “Christ, and him crucified.”

(source: www.stpaulcenter.com)

GIÁO XỬ NHẬN PRE- ORDER HOA CÚC

Hoa cúc đại đóa - 9 bông - \$30

Hoa cúc đại đóa - 5 bông - \$15

Liên Lạc Thu Nga

214.223.2034

**Pick up bắt đầu từ ngày
02/07/2026 sau các thánh lễ**





Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

⌚ Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

📍 1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

• Tôi choáng váng, sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người.”



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Nhận Làm Hoa:

Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi

Xin Liên Lạc

☎ 206.643.1520 Sờ Hà

☎ 469.684.4683 Mẫn

✉ anhanguyen@gmail.com

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

🎵 Nhạc Đờ

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

469.731.3988

ĐẶC BIỆT KHÔNG DÙNG HẠN THỜI



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

3347 West Walnut St., #268,

Garland, TX 75042

(Cạnh chợ Hiệp Thái)

Giờ mở cửa 7AM-7PM

Minh Tuấn Mai, Realtor

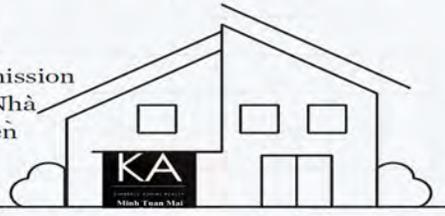
(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



WE'RE HIRING

Cần người PHỤ BẾP và CHẠY BÀN cho nhà hàng Nhà hàng vùng Lewisville

XIN LIÊN LẠC HIẾU
469-386-4619
nguyenhpllc@gmail.com

POLICY REVIEW

TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ RỒI !!!!

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng? Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quỵ, khuyết tật hay tai nạn? Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

Nếu anh chị không chắc chắn, Quang có thể xem lại hợp đồng hoàn toàn miễn phí
Liên hệ: 469-878-5892

Linh Nguyen - Insurance Advisor
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388
Houston, TX 77079

TOYOTA DALLAS

Linh Michael Bui
Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm mua bán xe mới cũ đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí
(469) 455-9779

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.

CARROLLTON DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.
972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082

Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm 10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

CẦN NGƯỜI NỮ TRÔNG CỤ BÀ TẠI DENTON, TEXAS

- Ở tại gia, cô phòng riêng, các chi phí sinh hoạt như thực phẩm/các tiện ích được chi trả
- Phải có kinh nghiệm trông người già
- Làm 3 ca ngày và 2 ca đêm
- Làm theo ca cho nên không phải làm 1 mình mỗi ngày
- Phải có phương tiện tự di chuyển
- Lương tháng bắt đầu \$2200 và tăng lên \$2500 sau tháng đầu tiên nếu làm việc tốt

Xin Đánh Máy Nhắn Tin Cho Cô Trang
469.830.5897

Graff FOOT - ANKLE & WOUND CARE

LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733
www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM
7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chấm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nám da chân, Nấm móng chân, Chấm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

We are here for you and your loved ones to celebrate

Bookings opens for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509

Wedding | Birthday | Social Event | Anniversary | Company Party

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình

Braces
Niềng Răng

Implant
Trồng Răng Giả

Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:

DELTA DENTAL



BlueCross
BlueShield

aetna
dental

United
Healthcare

cigna
healthcare

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
214.654.9818
MonroeDentalClinic.com



H1-B
visa lao động

F-1
visa du học sinh

CHỌN DỰ ÁN CEDAR CREEK LAKE PAVILION
để chuyển diện EB5
là giải pháp định cư Mỹ nhanh nhất

Dự án thuộc vùng Rural TEA
Hồ sơ được xử lý ưu tiên
Được ở lại Mỹ
Được giấy phép làm việc, thông hành (EAD/AP)
Không cần hàng bảo lãnh, no employer sponsorship, job offer or a labor certification



Liên lạc trực tiếp với giám đốc điều hành dự án
Đức Nguyễn 214 755 9948
Catherine Nguyễn 469 867 1164

This is not an offer or a solicitation to buy any security, immigration benefits are not guaranteed and are subject to USCIS approval



www.aitax-solutions.com
P: 888-973-5723

E: info@aitax-solutions.com
Lewisville, TX 75056
Costa Mesa, CA 92626
San Jose, CA 95112
Miramar, FL 33029
Tampa, FL 33602

AiTax Solutions will allocate
50% of its net profits to support
ACF's missions

Customer Service

- Không đầu phục vụ tận tâm, kín đáo và hướng dẫn đúng luật hơn ATax
- Có bằng Enrolled Agent cấp bởi IRS đại diện chính thức trước IRS trên toàn quốc
- Bảo Đảm Hải Lông
- Văn Phòng có hơn 35 Năm Kinh Nghiệm

Accounting & Tax

Accounting

- o Bookkeeping/Payroll
- o Sales Tax Report
- o Financial Statements
- o Financial Statements

Tax Consulting

- o Planning
- o Reduction/Saving/Defer
- o Tax Preparation
- o Audit
- o Offer In Compromise

Business Consulting

Form LLC/Corporation

Kế Hoạch

- o Khởi Nghiệp
- o Giảm Thuế
- o Tài Chính dự phòng
- o Hưu Trữ / Tài Sản / Thừa kế



We think they're just playing in the garden...
they are actually learning about life.



Dare to Wonder

at Mary Immaculate School

Discover the possibilities at
our Admissions Showcase!

Feb 5th 9am &
at 6pm

14032 Dennis Ln., Farmers Branch, TX 75234 | 972.243.7105
admissions@mischool.org | www.mischool.org



REGISTER HERE

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU
2121 N DENTON DR, CARROLLTON, TX 75006

HỘI CHỢ TẾT

XUÂN BÌNH NGỌ 2026

Chung Lòng Quảng Đại
Trả Nợ Tân Thánh Đường

CA SĨ
DON HỒ
CÁT TIÊN

BAN NHẠC
ANGEL HEART

Có phục vụ các
món ăn & thức
uống hấp dẫn, các
gian hàng vui Xuân
cho người lớn & trẻ em.

SATURDAY, FEB 14, 2026

5:30PM - 11:00PM

VAO CỬA MIỄN PHÍ

VIP \$1,200 | BÀN 10 NGƯỜI

MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC:

ALAN MINH PHAM | 214-537-2521

LONG TRẦN | 469-682-7611

DESIGNED BY:
V STUDIO PRODUCTIONS

